

Dieser medizinische Sprachführer erleichtert die Kommunikation mit fremdsprachigen Schwangeren.

Mit diesem MedGuide lässt sich auch ohne Dolmetscher eine ausführliche Anamnese erstellen, ein klinischer Befund erheben und der schwangeren Frau bestimmte Behandlungsschritte wesentlich leichter erläutern.

Es wurden medizinische Fragen und Antworten ausgesucht, die für die Frauenarzt-Praxis, das Krankenhaus und den Besuch bei der Hebamme notwendige Informationen liefern.

Auf 136 Seiten finden sich neben den Übersetzungen zahlreiche, und vor allen Dingen aussagekräftige Illustrationen.

Beispiele – hier in Arabisch/Farsi – finden Sie umseitig. Weitere mehrsprachige Details natürlich auf unserer Website!

Weitere MedGuide-Ausgaben können Sie direkt bei uns bestellen:

**MedGuide (Allgemeinmedizin) für € 19,90**

**MedGuide Psychiatrie / Psychotherapie /  
Psychosomatik (Diagnostik) für € 39,90**



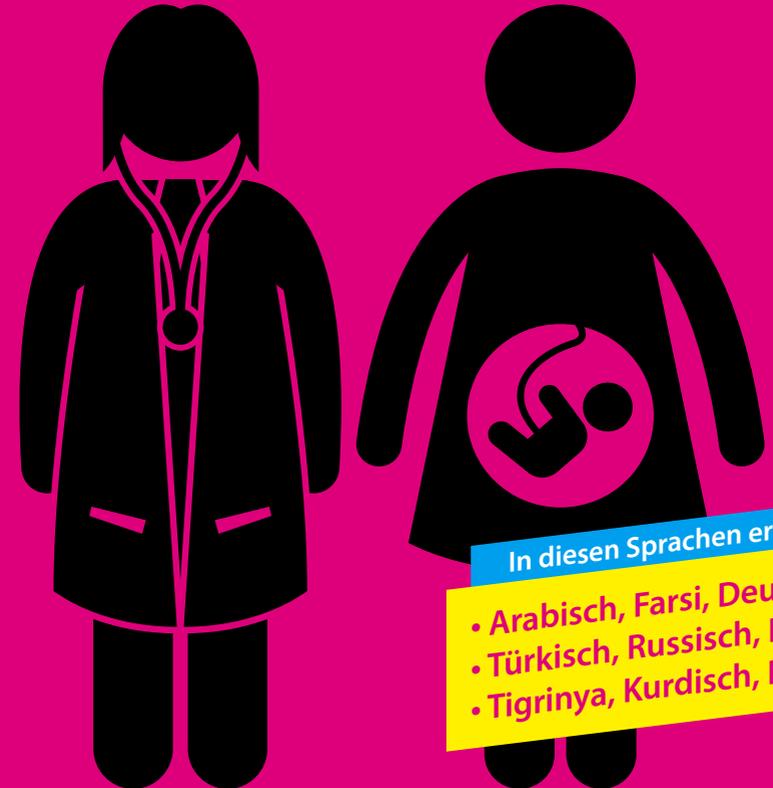
Der MedGuide wurde bereits in Berlin mit einem Preis zur „Interkulturellen Kommunikation“ ausgezeichnet. GRATIS-Leseproben (PDF) hier herunterladen:



Edition MedGuide, M. Schwarz, Th.-Storm-Str. 13, D-25813 Husum, info@edition-medguide.de  
Fax 04841 - 770 99 96 | Änderungen und Irrtümer vorbehalten | Stand: 23. Mai 2018

# MEDGUIDE

## Medizinischer Sprachführer Schwangerschaft / Geburtshilfe



In diesen Sprachen erhältlich:

- Arabisch, Farsi, Deutsch
- Türkisch, Russisch, Deutsch
- Tigrinya, Kurdisch, Deutsch

für **€ 24,80** direkt bestellbar bei

[www.edition-medguide.de](http://www.edition-medguide.de)

für **€ 24,80** direkt bestellbar bei

[www.edition-medguide.de](http://www.edition-medguide.de)



## Vitalwerte

**Ich prüfe nun Ihren Blutdruck und Puls, ggf. auch Ihre Temperatur. Bitte setzen Sie sich oder legen Sie sich hin und atmen Sie ruhig.**



## القيم الحيوية | اعداد حياتي

أنا الآن سوف أقيس ضغط الدم والنبض، وربما درجة الحرارة الخاصة بك. يرجى الجلوس أو الاستلقاء والتنفس بهدوء. من اكون فشار خون و نبض، و احتمالاً درجه حرارت شما را اندازه خواهم گرفت. لطفاً بر روی صندلی بنشینید، یا بخوابید و آرام نفس بکشید.

## Kontrollbesuche bei Frauenärztin & Hebamme



**Sind Schmerzen im Unterbauch / Beckenbereich aufgetreten?**

- nein
- ja

هل تعاني من أي ألم في أسفل البطن / منطقة الحوض؟  
آیا در ناحیه پایین شکم / لگن درد داشته اید؟  
لا | خیر  
أجل | بله

## Geburt / Klinik



**Haben Sie regelmäßig Wehen?**

- nein
- ja

**Alle wie viel Minuten kommen die Wehen?**

هل تعاني من تقلصات منتظمة؟  
آیا شما انقباضات منظمی دارید؟  
لا | خیر  
أجل | بله  
کم دقیقه تفصل بین التقلصات؟  
فاصله بین انقباضات به چه میزان است؟

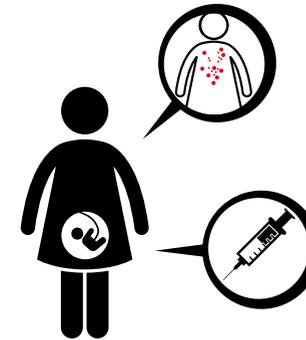


## Kontrolle der Rückbildungsvorgänge

**Bei jeder Kontrolle durch Arzt oder Hebamme wird der Höhenstand der Gebärmutter getastet. So wird der Rückbildungsvorgang der Gebärmutter kontrolliert.**

رصد انحداد الرحم نظارت بر بازگشت رحم  
خلال كل استشارة مع الطبيب أو القابلة، يتم مسح الرحم للتحقق من مدى ارتفاعه. وهذا للتحقق ما إذا كان الرحم يتراجع بشكل طبيعي  
طی هر بار مشاوره با دکتر یا ماما، رحم لمس می شود تا مشاهده شود به چه میزان بالاست. این معاینه به منظور بررسی بازگشت طبیعی رحم انجام می شود.

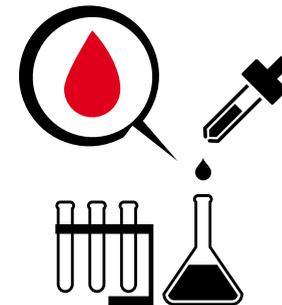
## Wissenswertes rund um Mutter und Kind



## Röteln-Schutz

**Bei der Erstuntersuchung wird geprüft, ob Sie ausreichend gegen Röteln geschützt sind: Dies wird im Impfpass durch zwei erfolgte Röteln-Impfungen nachgewiesen.**

الحماية ضد الحصبة الألمانية حفاظت در برابر سرخجه  
خلال الفحص الأول، سيتم تحديد ما إذا كنت محمياً بما فيه الكفاية ضد الحصبة الألمانية. وسيظهر ذلك على بطاقة التطعيم بلقاحين ضد الحصبة الألمانية.  
طی معاینه اول مشخص می شود که شما به مقدار کافی در برابر سرخجه حفاظت می شوید یا خیر. این موضوع با دو بار تزریق واکسن سرخجه، بر روی کارت واکسیناسیون نشان داده خواهد شد.



**Im Rahmen der Vorsorgeuntersuchungen wird der Hämoglobinwert bestimmt, um eine Blutarmut während der Schwangerschaft auszuschließen.**

وتجرى الفحوص الوقائية لتحديد قيمة الهيموجلوبين لاستبعاد فقر الدم أثناء الحمل.  
بررسی های پیشگیرانه ای برای تعیین مقدار هموگلوبین به منظور تأیید عدم کم خونی در دوره بارداری انجام می شود.